

## Traduction proposée / Suggested translation

1. J'espère que tes bagages ne sont pas trop lourds.  
I hope your luggage isn't too heavy.
2. Tu n'aurais pas dû me mentir. Je t'ai vu sortir d'une boîte de nuit en titubant.  
You shouldn't have lied to me. I saw you staggering out of a nightclub.
3. Ma sœur sort de l'hôpital demain après-midi. Est-ce que tu pourrais aller la chercher ?  
My sister is coming out of hospital tomorrow afternoon. Could you go and pick her up / fetch her ?
4. Ne les attendez pas ! Sinon vous risquez de rater votre avion.  
Don't wait for them! Otherwise you may / might miss your plane.
5. J'ai tellement soif ! Prenons une tasse de thé.  
I am so thirsty! Let's have a cup of tea.
6. Les enfants s'amuse toujours bien quand ils jouent avec leurs cousins.  
The children always have a good time when they play with their cousins.
7. « Ton petit frère n'aime pas le chocolat ? » « Bien sûr que si ! »  
"Doesn't your little brother like chocolate?" "Of course he does!"
8. Tu ne sais pas faire cet exercice ? Laisse-moi t'aider.  
You can't do this exercise. Let me help you.
9. « Vous n'avez pas reçu la lettre que je vous ai envoyée il y a deux semaines ? »  
« Si. Je l'ai reçue la semaine dernière. »  
"Haven't you received the letter (that) I sent you two weeks ago?"  
"Yes, I have. I received it / got it last week."
10. Vous vous souvenez de Madame Abiodun, non ? Elle enseignait l'histoire ou la physique ?  
You remember Mrs Abiodun, don't you? Did she teach history or physics?
11. Nous étions en train de déjeuner lorsque nous avons entendu quelqu'un crier « Au secours ! ».  
We were having lunch when we heard somebody shout "Help!"
12. Son beau-père a dit qu'il lui rendrait visite dès qu'elle l'inviterait.  
Her father-in-law said (that) he would visit her as soon as she invited him.
13. Nous regrettons tous de ne pas savoir ce qui s'est vraiment passé.  
We all wish we knew what really happened.
14. Au moment où je pensais à elle, nous nous sommes retrouvés nez à nez.  
Just as I was thinking of her we came face to face with each other.
15. Lors de notre voyage à Brazzaville, nous nous sommes rapidement rendu compte que nous n'étions pas sur la même longueur d'onde.  
During our trip to Brazzaville we soon realized that we were not on the same wavelength.

## Traduction proposée / Suggested translation

1. "Do the children watch TV every night?" "I hope they don't."  
« Est-ce que les enfants regardent la télé tous les soirs ? » « J'espère que non. »
2. I have too much work to do and I haven't enough time.  
J'ai trop de travail à faire et je n'ai pas assez de temps.
3. They couldn't go for a swim yesterday. It was much too cold.  
Ils n'ont pas pu aller nager hier. Il faisait beaucoup trop froid.
4. Their mother doesn't know what to do. They won't listen to her.  
Leur mère ne sait pas quoi faire / ne sait que faire. Ils / Elles refusent de l'écouter.
5. Be a good boy! Don't make so much noise, you might wake up your little sister.  
Sois gentil / sage ! Ne fais pas tant de bruit, tu risques de réveiller ta petite sœur.
6. We aren't ready yet. Let them wait for us!  
Nous ne sommes pas encore prêts. Qu'ils / elles nous attendent !
7. She had been window-shopping for nearly two hours when she spotted her boyfriend at the far end of the street.  
Elle faisait du lèche-vitrines depuis près de deux heures lorsqu'elle aperçut son petit ami à l'autre bout de la rue.
8. How happy she must have been to be back home again!  
Comme elle a dû être heureuse d'être de retour chez elle !
9. You needn't have told my mother that you saw me near Falomo Bridge.  
Tu n'avais pas besoin de dire à ma mère que tu m'avais vu(e) près du pont Falomo.
10. Millions of people don't have enough to eat while some waste their money on luxury cars and useless gadgets.  
Des millions de gens n'ont pas assez à manger pendant que certains gaspillent leur argent en voitures de luxe et en gadgets inutiles.
11. The exam was so easy that most candidates got through.  
L'examen était si facile que la plupart des candidats ont été reçus.
12. His father kept telling him he would get into trouble if he carried on like that.  
Son père ne cessait de lui répéter qu'il s'attirerait des problèmes / des ennuis s'il continuait comme ça.
13. I wonder whether they will be able to attend next week's meeting.  
Je me demande s'ils / si elles pourront assister à la réunion de la semaine prochaine.
14. Some people are most unpleasant: they keep cutting in when others are talking.  
Il y a des gens très désagréables : ils ne cessent de couper la parole aux autres.
15. Come and have dinner with us tomorrow night! It will be quite informal.  
Venez dîner avec nous demain soir ! Ce sera à la bonne franquette / sans cérémonie / en toute simplicité.